

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
64 Elizabeth II

N° 129

Monday, March 30, 2015

6:00 p.m.

The Honourable LEO HOUSAKOS,
Speaker *pro tempore*

JOURNAUX
DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
64 Elizabeth II

Le lundi 30 mars 2015

18 heures

L'honorable LEO HOUSAKOS,
Président intérimaire

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Campbell
Carignan
Cools
Cowan
Day

Downe
Doyle
Enverga
Fraser
Gerstein
Greene
Housakos
Hubley
Jaffer
Johnson

Joyal
LeBreton
Lovelace Nicholas
Marshall
Martin
Meredith
Mockler
Moore
Neufeld
Ngo

Oh
Patterson
Plett
Ringuette
Rivard
Runciman
Seidman
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)

Stewart Olsen
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wells
White

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Campbell
Carignan
*Chaput
*Charette-Poulin
Cools
Cowan

*Dawson
Day
Downe
Doyle
Enverga
*Fortin-Duplessis
Fraser
Gerstein
Greene
Housakos
Hubley

Jaffer
Johnson
Joyal
LeBreton
Lovelace Nicholas
*Maltais
Marshall
Martin
*McIntyre
Meredith
Mockler

Moore
Neufeld
Ngo
Oh
Patterson
Plett
*Poirier
Ringuette
Rivard
Runciman
Seidman

Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
*Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wells
White

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Introduction and First Reading of Government Bills**

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Sex Offender Information Registration Act, to enact the High Risk Child Sex Offender Database Act and to make consequential amendments to other Acts, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Third Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-54, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that the bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Unger, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes**

La Chambre des communes transmet au Sénat un message avec le projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels, édictant la Loi sur la banque de données concernant les délinquants sexuels à risque élevé (infractions sexuelles visant les enfants) et modifiant d'autres lois en conséquence, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Troisième lecture**

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-54, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Neufeld, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénatrice Unger, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Second reading of Bill C-55, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Unger, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Unger, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:25 p.m. the Senate was continued until 2 p.m. tomorrow.)

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2014, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/41-1090.

Summaries of the Corporate Plan for 2015-2019 and the Capital Budget for 2015 of the Canada Post Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-1091.

Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the provinces of British Columbia and Nova Scotia, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 2/41-1092.

Notice of opinion concerning the Firearms Records Regulations (Classification) (SOR/2014-198), pursuant to the *Firearms Act*, S.C. 1995, c. 39, sbs. 119(4).—Sessional Paper No. 2/41-1093.

Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2014, pursuant to the *Bank of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. B-2, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 2/41-1094.

Deuxième lecture du projet de loi C-55, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénatrice Unger, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénatrice Unger, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 25, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2014, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C.1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/41-1090.

Sommaires du plan d'entreprise pour 2015-2019 et du budget d'investissement de 2015 de la Société canadienne des postes, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/41-1091.

Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour les provinces de la Colombie-Britannique et de la Nouvelle-Écosse, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 2/41-1092.

Notification concernant le Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu (classification) (DORS/2014-198), conformément à la *Loi sur les armes à feu*, L.C. 1995, ch. 39, par. 119(4).—Document parlementaire n° 2/41-1093.

Rapport du gouverneur de la Banque du Canada ainsi qu'un état de compte, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2014, conformément à la *Loi sur la Banque du Canada*, L.R.C. 1985, ch. B-2, par. 30(3).—Document parlementaire n° 2/41-1094.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator McIntyre (*March 26, 2015*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Black replaced the Honourable Senator Bellemare (*March 26, 2015*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Beyak (*March 26, 2015*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Tannas (*March 26, 2015*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Mockler (*March 27, 2015*).

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Fortin-Duplessis (*March 26, 2015*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Massicotte was added to the membership (*March 27, 2015*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Ngo (*March 30, 2015*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator Tkachuk (*March 26, 2015*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Manning (*March 26, 2015*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Maltais (*March 26, 2015*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 26 mars 2015*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Black a remplacé l'honorable sénatrice Bellemare (*le 26 mars 2015*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 26 mars 2015*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 26 mars 2015*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 27 mars 2015*).

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis (*le 26 mars 2015*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Massicotte a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 27 mars 2015*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur Ngo (*le 30 mars 2015*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 26 mars 2015*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 26 mars 2015*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 26 mars 2015*).

